2008^4

manfred werder

© edition wandelweiser 2008

katalognummer ew 13.047d

im umgebungsklang kaum unterscheidbar ein instrumentalklang
in the sounding environment a hardly distinguishable instrument sound

(nicht von anderem abhängig, in sich ruhig, nicht durch entfaltung entfaltet, ohne unterscheidende vorstellung, ohne vielheit)
(independent, peaceful, not unfolded by means of unfolding, without distinguishing idea, without multiplicity)

manfred werder, *2008*[4]

... tout résonne, au lieu de se suivre ou de se correspondre.

Gilles Deleuze et Félix Guattari, *Qu'est-ce que la philosophie* (1991)

Nicht von anderem abhängig, in sich ruhig, nicht durch Entfaltung entfaltet, ohne unterscheidende Vorstellung, ohne Vielheit:
Dies ist das Kennzeichen des Wirklichen.
Independent, peaceful, not unfolded by means of unfolding, without distinguishing idea, without multiplicity: That is the characteristic of the real.

Nâgârjuna, *Mûlamadhyamaka-Kârikâ* (2. Jahrhundert), Vers 18.9 (dt. Übers. vom originalen Sanskrit: Weber-Brosamer/Back)
(english translation by Pisaro/Werder from the german translation of the original sanskrit by Weber-Brosamer/Back)